天龍八部

金庸著

第二十回　朱蛤神功：【二三七】：

明兒一早，我們去將石屋之門打開，讓大家開開眼界．看看一陽指段家傳人的德性，那不是有趣得緊麼？這還不名揚江湖麼？」說着哈哈大笑，極是得意。

鍾夫人哼的一聲，道：「卑鄙，卑鄙！無恥、無恥，」鍾萬仇道：「你罵誰卑鄙無恥了？」鍾夫人道：「誰幹卑鄙無恥之事，誰就是卑鄙無恥，用不着我來罵，」鍾萬仇道：「是啊，段正淳這惡徒自逞風流，多造冤孽，到頭來自己的親生兒女相戀成奸，當眞是卑鄙無恥之極了，」鍾夫人冷笑了兩聲，并不回答，鍾萬仇道：「你爲何冷笑？卑鄙無恥四個字，罵的不是段正淳麼？」鍾夫人道：「自己門不過段家的人，一生在谷中隱居不出，假裝已死，那也罷了，所謂知恥近乎勇，這還算是個人，你……你去擺佈他的兒子女兒，天下英雄恥笑的，只怕不是他，而是你！」

鍾萬仇跳了起來，怒道：「你……你罵我卑鄙無恥？」鍾夫人流下淚來，哽咽道：「想不到我婚的丈夫，是……這麼一號人物，」鍾萬仇原本是愛極他這位夫人，所以憎恨段正淳，他正是由妒生恨而起，一見妻子流淚，不由得慌了手腳，道：「好！好，你愛罵我，就罵個痛快吧！」在室中大渡步走來走去，想說幾句向妻子賠罪的言語，一時却想不出如何措詞，一瞥眼，看見後房藏藥室中瓶罐凌亂，便道：「哼，靈兒這孩子也眞胡鬧，小小年紀，居然來問我『陰陽和合散』什麼的，不知她從何處聽來，又到這裡來亂攪一起，」說着走到藥架邊去整理藥瓶，一足踏在那一塊切劃下來的方板之上，華赫艮忙使勁托住，防他察覺。

鍾夫人道；「靈兒呢？她到那裏去了？這幾天谷中壞人甚多，要靈兒千萬不要胡亂行走．我看雲中鶴這傢伙一對賊眼，常常骨溜溜的向靈兒打量，你可得小心些。鍾萬仇笑道：「我只小心你一個人，似你這般花容月貌的美人兒，那一個不想打你的主意？」鍾夫人啐了一口，大聲叫道：「靈兒，靈兒！」一名丫環走了過來，道：「小姐剛才還來過的，」鍾夫人點了點頭，道：「你去請小姐來，我有話說，」

漢和建築公司

新舊房屋土庫設計
各項工程建築修理
電綫水喉冰櫃冷氣
請電：988-9511

振華瓷器批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street Vancouver B.C V6A 2V1
Tel 681-1728

◎復業佳音◎
本店裝修完竣
特由香港辦到
大帮瓷具及各
種用具以應冬
節有等貨品
八折大平賣

記昌裝修油漆公司

承接坭水木工傢
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四－七五〇三
六八七－四〇九四

聯興公司

RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouer 4, B. C.
Tel: 683-4918

本號經售
各江雜貨
藥材丸散
瓷器碗碟
鮮肉瓜菜
霜蝦味精
零沽批發
一律歡迎

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣爐。
一切工作　保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

益豐茶室

Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rlty. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel: 682-1946
黃香蕃主理

專售各種合時鮮花，[illegible]結婚花球，各式花籃，新化。價錢最平，手工頂好，適合大小宴會，送禮紀念，電話詢購或參觀，僑胞惠顧，無任歡迎。

德深公司

1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

兄弟電器

Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.

專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機
電爐、雪櫃、冰櫃
具有政府執照

電話
四三四－八六三三(日)
四三三－三一六二
四三七－三八七一(夜)

驗眼專家

李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

NOTARY PUBLIC

Gordon W. Cumyow
01 MAIN STREET

帝國商業銀行貳樓緬街夾片打街請由正門出入
681-6513

公證人
湛日察
遺囑 及辦理各種文件
代理實業買賣

李偉運輸公司

專運　兼辦理香港移民出入口行李并
家私、物搬運　有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

裝修

水喉電器，內外油漆，土庫間格，免費估價。
電話：四三七－六五五七林

黃龍驤

電話：253-1093

專寫金字招牌』
「特平』

緬大藥房

MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話684-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡啉
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3.
Tel:681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

金星工藝裝飾公司

245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907

最能吸引顧客之中國裝飾術藝，本公司精製彩畫天花板、龍柱，壁飾石獅，橫枋，圓拱門，屏風，花邊彫刻及仿古藝品等。華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨意裝換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。并具專業人材，服務各類招牌廣告，設計新，價錢平，歡迎惠顧。

進步鞋業專家

中國優質鞋靴拖鞋
男女老幼款色皆備
批發零售價錢特平
3353 Cambie at 17 Ave., 874-1934

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
86 East Hastings Street　Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註冊教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢

校長林伯篪

廣珍首飾鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. 681 5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

何樂怡獸科醫學博士

地址：京士威道三一六五
Veterinary Clinic,
Phone 435-0222 V5R 5K2

榮榮臘味製造廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

Sunbeam
White
Enriched Bread

新邊麵飽
新鮮
美味

強華公司

KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET VANCOU
四三一號哥林比亞街 電話684 8821

專售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

時代工程有限公司

僑胞光顧
價錢相宜
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
住宅：684-9861　254-1936
24小時服務

雪櫃冷氣
電器按裝
修理零售
專科大小
商業冷房
設計按裝

華益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話　873-1881
張鑾元　325-8981

▲二年新柏文一組－頂樓好風景三睡房，主人房內有浴盆，廁所鋪滿地毡，實用面積一〇三八平方呎，最新設備齊全，有電梯及地下停車場位于百老匯東街八一三號，取價僅四萬四千九認眞抵買，請預先電話約看。

▲十組柏文樓－位于百老匯東街，一組弍睡房，九組一睡房，廿年斯，年淨收一萬九千五百元取價十九萬元。

▲商業樓－百老匯東街一四一號近緬街，實淨磚樓六千呎地闊五十乘二〇八呎，後面停車場，取價二十八萬元。

▲唐人埠商業地兩幅，可建舖位及寫字樓，五十呎乘一百廿呎，取價十五萬元。

▲靚住宅 位于廿二街西近亞比街，二房二廳，土庫另一廳二房，地點幽靜交通便取價六萬六千九百元

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST.　VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬

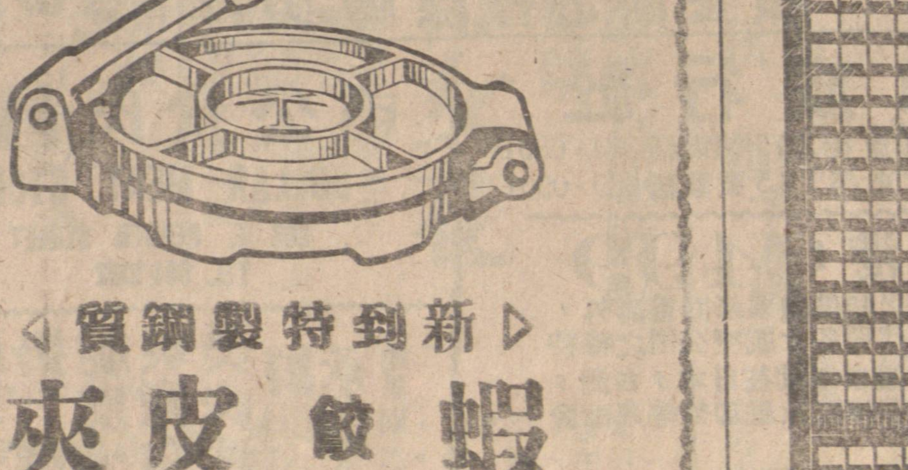
五磅罐庄	每箱十弍罐
廿八安罇庄	每箱壹打
壹磅罇庄	每箱廿四罇
半磅罇庄	每箱四十八罇

歡迎殯館及家庭選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

明和公司

雲高
華埠
MING WO COOKWARE CO
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C
Phone 683-7268

快捷利便
茶樓家庭皆宜置備



◁新到特製鋼質▷
蝦餃皮夾
每個七元五毛

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行　歡迎諮詢業務

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG